

**Zeitschrift:** Messaggero Raiffeisen : mensile dell'Unione Svizzera delle Casse Raiffeisen

**Herausgeber:** Unione Svizzera delle Casse Raiffeisen

**Band:** - (1970)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Messaggero Raiffeisen**  
**Organo dell'Unione Svizzera delle Casse Rurali**  
**Indice per il 1970**

**Amministrazione-contabilità**

|  | <i>Pagina</i> |
|--|---------------|
| Assegni di viaggio . . . . .   | 32            |
| Cambiamenti nella presidenza . . . . .                                       | 100           |
| Conti annuali . . . . .  | 100           |
| Facilitazione per prestiti con fideiussione . . . . .                        | 35            |
| Il segreto bancario . . . . .  | 9             |
| La cauzione dei cassieri . . . . .   | 76            |
| Operazioni di fine anno con la Centrale . . . . .                            | 100           |
| Prestiti coperti da pegno . . . . .  | 112           |
| Quesiti in caso di morte di un cliente . . . . .                             | 19            |
| Ricupero dell'imposta preventiva da parte delle persone giuridiche . . . . . | 97            |

**Angolo del Giurista**

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| Cancellazione di usufrutto . . . . .  | 53                          |
| Costituzione di una Società Anonima . . . . .                                     | 112                         |
| Debiti di figli maggiorenni . . . . .   | 79                          |
| Diritto successorio . . . . .   | 34, 66                      |
| Disdetta contratto di locazione . . . . .   | 34                          |
| Divisione eredità . . . . .   | 31                          |
| Finanziamento acquisto di bene agricolo . . . . .                                 | 111                         |
| Finanziamento riparazioni di uno stabile in proprietà . . . . .                   | 79                          |
| Imposta alla fonte . . . . .  | 53                          |
| Imposta sul maggior valore immobiliare . . . . .                                  | 8, 23                       |
| Incidente della circolazione . . . . .  | 66                          |
| Liquidazione libretto di tre fratelli . . . . .                                   | 66                          |
| Liquidazione Società costituita antecedentemente al Codice Obbligazioni . . . . . | 111                         |
| Onorario avvocato (contestazione) . . . . .                                       | 79                          |
| Procedura esecutiva . . . . .   | 8                           |
| Procedimento per una denuncia penale . . . . .                                    | 34                          |
| Questioni ereditarie . . . . .  | 31, 53, 100, 111            |
| Rapporti di compra-vendita . . . . .  | 22, 31                      |
| Rapporti di vicinato . . . . .  | 8, 23, 31, 34, 90, 100, 111 |
| Rottura contratto di affitto . . . . .  | 22                          |
| Testamento . . . . .  | 66                          |
| Trapasso di successione . . . . .   | 79                          |
| Vendita di comproprietà . . . . .   | 53                          |
| Vendita di terreno ipotecato . . . . .  | 66                          |

**Assemblee di casse rurali**

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Arogno (ventesimo) . . . . .   | 40 |
| Balerna . . . . .              | 60 |
| Besazio . . . . .              | 29 |
| Bioggio . . . . .              | 56 |
| Canobbio (ventesimo) . . . . . | 3  |
| Capolago . . . . .             | 44 |
| Claro . . . . .                | 61 |
| Coldrerio . . . . .            | 42 |
| Comano . . . . .               | 42 |
| Lamone-Cadempino . . . . .     | 37 |
| Ligornetto . . . . .           | 55 |
| Loco . . . . .                 | 30 |
| Lodrino . . . . .              | 21 |

|  | <i>Pagina</i> |
|--|---------------|
| Melano . . . . .                             | 29            |
| Monte Carasso . . . . .                      | 60            |
| Morbio Inferiore (venticinquesimo) . . . . . | 38            |
| Morbio Superiore (venticinquesimo) . . . . . | 67            |
| Rivera (venticinquesimo) . . . . .           | 54            |
| Rovio (decennio) . . . . .                   | 55            |
| S. Antonio Poschiavo (entesimo) . . . . .    | 44            |
| Stabio (venticinquesimo) . . . . .           | 88            |
| Tesserete . . . . .                          | 61            |
| Torricella-Taverne . . . . .                 | 30            |
| Val Colla . . . . .                          | 43            |

**Banche**

|   |    |
|---|----|
| Banche ticinesi e clientela italiana . . . . .              | 32 |
| Il personale femminile nelle banche . . . . .               | 15 |
| Il segreto bancario . . . . .                               | 9  |
| Le banche in Germania . . . . .                             | 7  |
| Le banche svizzere nel 1968 . . . . .                       | 4  |
| Le conseguenze di una «indigestione» di cacao . . . . .     | 91 |
| Rallentamento nell'espansione dei bilanci bancari . . . . . | 81 |

**Casse Rurali - Cooperazione**

|   |        |
|---|--------|
| Attività di fondazione . . . . .                        | 35     |
| Bollettino assemblee generali . . . . .                 | 15, 23 |
| 100 Casse Rurali nella Svizzera Italiana . . . . .      | 53     |
| Corso di istruzione . . . . .                           | 66     |
| Film sulle organizzazioni Raiffeisen . . . . .          | 14     |
| I primi bilanci . . . . .                               | 4      |
| La cooperazione nel mondo . . . . .                     | 105    |
| Le Casse rurali e i loro soci . . . . .                 | 93     |
| Le Casse rurali negli anni '70 . . . . .                | 27     |
| Le Casse rurali nel Grigione italiano . . . . .         | 26     |
| Le Casse rurali svizzere 1968 - 1969 . . . . .          | 29     |
| Le casse rurali svizzere nel 1969 . . . . .             | 26     |
| L'effettivo delle Casse rurali svizzere . . . . .       | 8      |
| Revisione degli statuti delle Casse rurali . . . . .    | 112    |
| Sono sorte due nuove Casse: Arbedo e Castione . . . . . | 105    |
| Val Colla, gita della Cassa rurale . . . . .            | 89     |

**Congresso Raiffeisen Svizzero 1970 a Losanna**

|  |    |
|--|----|
| Convocazione . . . . .                         | 27 |
| I delegati dell'Unione a Losanna . . . . .     | 25 |
| Il Congresso Raiffeisen di Losanna . . . . .   | 45 |
| L'assemblea dei delegati dell'Unione . . . . . | 46 |

**Cooperativa di fideiussione dell'Unione**

|  |    |
|--|----|
| Convocazione della 28 <sup>a</sup> assemblea . . . . . | 19 |
| Resoconto per l'esercizio 1969 . . . . .               | 78 |

## Economia e finanza

|   | <i>Pagina</i>   |
|---|-----------------|
| Azioni di club calcistici . . . . .                             | 35              |
| Bersi i dividendi . . . . .                                     | 92              |
| Commercio estero e deposito all'esportazione . . . . .          | 92              |
| Espansione senza inflazione, quesito quasi insolubile . . . . . | 57              |
| Evoluzione delle valute dal 1950 al 1970 . . . . .              | 85              |
| Garanzia federale per gli investimenti all'estero . . . . .     | 5               |
| Gli impiegati nell'industria orologiera . . . . .               | 24              |
| L'accelerazione del rincaro . . . . .                           | 101             |
| L'edilizia nei Cantoni . . . . .                                | 92              |
| Le restrizioni creditizie . . . . .                             | 110             |
| L'inarrestabile aumento dei prezzi . . . . .                    | 13              |
| L'oro dei cittadini francesi . . . . .                          | 24              |
| L'oro, la sua funzione e il suo prezzo . . . . .                | 82              |
| Mercato dei capitali e saggi di interesse . . . . .             | 17, 33, 89, 102 |
| Mercato del danaro e dei capitali . . . . .                     | 87              |
| Settimana del risparmio . . . . .                               | 2               |
| Surriscaldamento economico e situazione monetaria . . . . .     | 1               |
| Una dura lezione . . . . .                                      | 59              |

## La colonna del Presidente della Federazione cantonale

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Itinerari . . . . .            | 22 |
| L'unione fa la forza . . . . . | 28 |

## Necrologi

|  |     |
|--|-----|
| Riccardo Borella, Gorduno . . . . .                    | 90  |
| Don Santino Cavadini, Coldrerio . . . . .              | 90  |
| Samuel Chevalley, vicepresidente dell'Unione . . . . . | 2   |
| Giacomo Fontana, Cademario . . . . .                   | 112 |
| Marcello Grassi, Tremona . . . . .                     | 30  |
| Adriana Induni - Sorio, Ligornetto . . . . .           | 18  |
| Claudio Lafranchi, Medeglia . . . . .                  | 68  |
| Giuseppe Richina, Medeglia . . . . .                   | 68  |
| Silvio Rossini, Monte Carasso . . . . .                | 112 |
| Enrico Scaroni, Gordola . . . . .                      | 4   |
| Enrico Sigismondi, Arogno . . . . .                    | 76  |

## Unione, Organi centrali e federazione

|  | <i>Pagina</i>       |
|--|---------------------|
| Assemblea della Federazione ticinese a Gordola . . . . .         | 69                  |
| Cambiamento nella Direzione della Cassa Centrale . . . . .       | 87                  |
| Commento al bilancio della Centrale . . . . .                    | 12                  |
| Il bilancio della Centrale . . . . .                             | 12                  |
| Josef Roos, nuovo direttore della Cassa Centrale . . . . .       | 56                  |
| L'attività dell'Ufficio di revisione dell'Unione . . . . .       | 59                  |
| L'Ufficio degli stampati dell'Unione . . . . .                   | 80                  |
| Nuovo presidente dell'Unione Internazionale Raiffeisen . . . . . | 14                  |
| Seduta dei Consigli dell'Unione . . . . .                        | 23, 35, 51, 86, 104 |

## Diversi

|   |     |
|---|-----|
| Abbonati al Messaggero . . . . .                                  | 34  |
| Argenteria e arte orafa nel tempo . . . . .                       | 6   |
| Assicurazioni sulla vita e fisco . . . . .                        | 12  |
| Avenches, borgata dal prestigioso passato . . . . .               | 52  |
| Castelli vedesì . . . . .   | 98  |
| Chi risponde delle banconote false? . . . . .                     | 110 |
| Codice d'onore (fondi di investimento) . . . . .                  | 8   |
| Collezione di argenteria nel Museo di San Gallo . . . . .         | 62  |
| Costi di costruzione . . . . .                                    | 112 |
| Costo della vita . . . . .  | 86  |
| Gli anni dei calcolatori . . . . .                                | 6   |
| Indesiderati i passeggeri per talune ferrovie americane . . . . . | 7   |
| I super grattacieli . . . . .                                     | 104 |
| La battaglia di Arbedo . . . . .                                  | 108 |
| La prova giudiziaria mediante l'impronta digitale . . . . .       | 95  |
| Le autovetture immatricolate in Europa . . . . .                  | 95  |
| L'esposizione «Via Raetica» a Locarno . . . . .                   | 66  |
| Lunghe attese per un'auto . . . . .                               | 58  |
| Mini-Vacanza a Djerba . . . . .                                   | 58  |
| Mostra per i 65 anni di Franco Barberis . . . . .                 | 77  |
| Nuova banconota . . . . .   | 89  |
| Polizia contro criminalità . . . . .                              | 80  |
| Ricchezza e povertà nel mondo . . . . .                           | 24  |
| Segni convenzionali in uso fra accattoni e malfattori . . . . .   | 103 |
| Sereno incontro con la Valle Verzasca . . . . .                   | 75  |
| Sistema per far soldi . . . . .                                   | 13  |